



Lojer Capre Stoły zabiegowe

Instrukcja obsługi

14042021
v1.43(PL)



Spis treści

1	Stoły zabiegowe Lojer Capre	4
1.1	Przeznaczenie wyrobu	4
1.2	Użytkownicy.....	4
1.3	Zamierzone korzyści kliniczne.....	4
1.4	Przeciwwskazania	4
1.5	Opis części składowych	5
1.6	Symbole na urządzeniu	8
2	Wprowadzenie	10
2.1	Kontrola po dostawie	10
2.2	Przed rozpoczęciem użytkowania	10
2.2.1	Instalowanie podłokietników	11
2.3	Stabilizowanie stołu	11
2.4	Instrukcje z zakresu bezpieczeństwa	11
3.1	Zakres regulacji	13
3.1.1	Modele Capre M i F	13
3.1.2	Modele Capre FX	14
3.2	Centralna blokada	14
3.3	Regulacja wysokości	15
3.3.1	Modele elektryczne	15
3.3.2	Modele hydrauliczne	16
3.4	Regulacja sekcji pleców (tylko model F2)	17
3.5	Sekcja środkowa (drenaż) (opcja).....	17
3.5.1	Regulacja sprężyny gazowej.....	17
3.5.2	Regulacja elektryczna	17
3.6	Sekcja nożna	18
3.7	Sekcja głowy.....	18
3.8	Podłokietniki	19
3.8.1	Modele M4 and F5	19
3.8.2	Modele FX	20
3.9	Opcje i akcesoria	22
3.9.1	Sekcje boczne	22
3.9.2	Uchwyt na rolkę papieru.....	22
3.9.3	Wyłącznik bezpieczeństwa	23
3.9.4	Praca z zasilaniem akumulatorowym.....	23
3.9.5	Sekcja głowy z podwójnymi zawiasami	24
4	Mycie i dezynfekcja	25
5	Konserwacja	27
5.1	Działania podejmowane co pół roku.....	27
5.2	Działania podejmowane co rok	27
5.3	Kalibrowanie silnika kolumn unoszących stół (silnik modelu FX)	28
5.4	Usuwanie usterek	28
5.5	KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA	29
6	Dane techniczne	31
6.1	Schemat ideowy	32
6.2	KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA	38
6.2.1	Emisja elektromagnetyczna	38
6.2.2	Odporność elektromagnetyczna	39
6.3	Normy	41
7	Recykling	42
8	Ograniczona gwarancja międzynarodowa	43
9	Dane kontaktowe	44



Należy uważnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami. Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji umieszczonych na produkcie.

Grupa Lojer jest wiodącym producentem mebli medycznych i sprzętu do fizjoterapii w krajach skandynawskich. Projektujemy i produkujemy sprzęt szpitalny, opiekuńczy i do zabiegów fizjoterapeutycznych, przeznaczony do użytku przez pracowników służby zdrowia w różnych środowiskach pracy. Firma Lojer dokłada wszelkich starań aby cykl produkcyjny od projektu aż po gotowy produkt odbywał się w sposób zrównoważony, mając na celu zapewnienie pacjentom najlepszej możliwej opieki zarówno dziś, jak i w przyszłości.

1 Stoły zabiegowe Lojer Capre

Stoły zabiegowe zostały zaprojektowane i wyprodukowane w taki sposób, aby w normalnych warunkach użytkowania spełniały zamierzone dla nich funkcje. Są one bezpieczne i skuteczne oraz nie zagrażają warunkom klinicznym, ani bezpieczeństwu i zdrowiu pacjentów oraz użytkowników. Projekt i produkcja tych urządzeń są zgodne z zasadami bezpieczeństwa, z uwzględnieniem powszechnie obowiązujących standardów. Niniejszy dokument zawiera instrukcje dotyczące obsługi i konserwacji urządzenia. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi i do określonych w niej zastosowań. Instrukcję należy przechowywać w odpowiedni sposób, upewniając się, że jest ona dostępna dla wszystkich potencjalnych użytkowników przez cały okres użytkowania urządzenia.

Niniejsza instrukcja obsługi obejmuje wszystkie trzy modele stołów zabiegowych Capre: Capre M, Capre F oraz Capre FX. Liczba po oznaczeniu modelu informuje, z ilu sekcji składa się stół. Na przykład Capre M4 ma jednocześnie powierzchnię do leżenia, dwa podłokietniki i sekcję głowy.

1.1 Przeznaczenie wyrobu

Stoły zabiegowe Lojer Capre są nieinwazyjnymi wyrobami medycznymi klasy 1 (dyrektywa 93/42/EWG w sprawie wyrobów medycznych, reguła 12 i rozporządzenie UE w sprawie wyrobów medycznych 2017/745, reguła 13, wersje hydrauliczne podlegają regule 1) do użytku krótkotrwałego, przeznaczonymi do masażu i szerokiego zakresu zabiegów fizjoterapeutycznych wykonywanych z ciągłym nadzorowaniem pacjenta, na powierzchni leżącej stołu. Stoły są przeznaczone do użytku przez użytkownika docelowego w placówkach służby zdrowia, gabinetach fizjoterapii, gabinetach masażu i innych placówkach medycznych wewnątrz pomieszczeń. Stoły zabiegowe nie są przeznaczone do użytku w warunkach domowych.

1.2 Użytkownicy

Właścicielem lub Posiadaczem jest każda osoba fizyczna, która jest właścicielem produktu. Właściciel ponosi odpowiedzialność za bezpieczne użytkowanie wyrobu. Właściciel jest odpowiedzialny za zapewnienie bezpiecznego użytkowania wyrobu, w tym za jego konserwację, czyszczenie i utylizację. Posiadacz jest odpowiedzialny za odpowiednie przeszkolenie wszystkich użytkowników, w tym personelu, w zakresie użytkowania sprzętu i zaznajomienie tych osób z ryzykiem związanym z użytkowaniem sprzętu oraz niebezpieczeństwami wynikającymi z jego niewłaściwego użytkowania.

Użytkownik docelowy to osoba, która dzięki swojemu wykształceniu, doświadczeniu lub znajomości tematu jest w stanie obsługiwać wyrób oraz przewidzieć i określić ryzyko związane z używaniem wyrobu, a także jest w stanie ocenić stan kliniczny pacjenta i ryzyko związane z leczeniem i wykonywanym zabiegiem. Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie zgodności prowadzonej terapii za wszystkimi mającymi zastosowanie lokalnymi przepisami i regulacjami prawnymi.

Pacjent/klient to osoba, która jest objęta terapią prowadzoną przez personel medyczny. Wyrób przeznaczony jest dla pacjentów/klientów w wieku powyżej 12 lat, o wzroście minimum 146 cm.

1.3 Zamierzone korzyści kliniczne

Najczęstsze wskazania do zabiegów to potrzeba relaksacji, badanie ruchomości w stawach, badanie tkanek miękkich, masaż, terapia manualna, mobilizacja, manipulacja, zabiegi i ćwiczenia czynne i bierne kręgosłupa, kończyn, tkanek miękkich i stawów. Stoły zabiegowe Capre zapewniają wsparcie dla pacjenta w czasie zabiegów prowadzonych z wyżej wymienionych wskazań przez personel medyczny.

1.4 Przeciwwskazania

Brak przeciwwskazań do stosowania wyrobu.

1.5 Opis części składowych

Poniżej przedstawiono sekcje stołów zabiegowych Lojer Capre.



rys. 1; Stół zabiegowy Capre m4

1. Powierzchnia do leżenia
2. Sekcja głowy, dźwignia regulacji sekcji głowy
3. Podłokietnik (brak w modelu M2)
4. Dźwignia regulacji podłokietnika
5. Sekcja boczna (wyposażenie dodatkowe)
6. Przełącznik sterowania nożnego

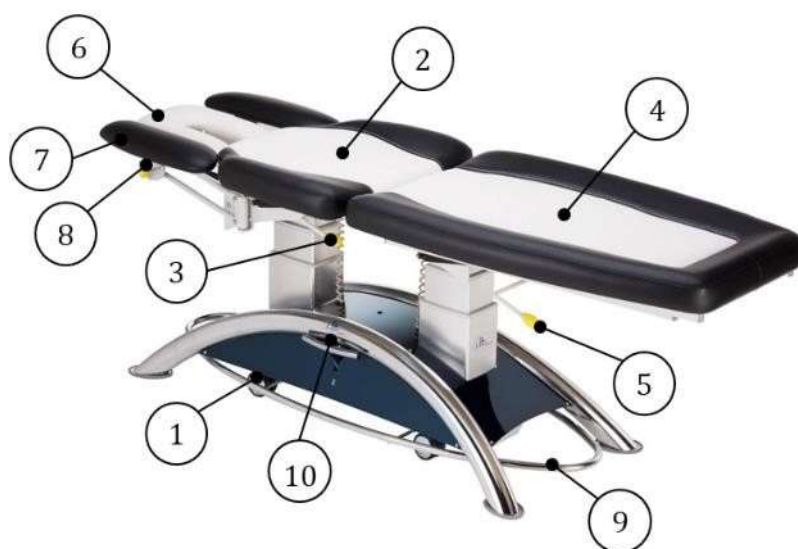


rys. 2; Stół zabiegowy Lojer Capre F5H

1. Pedał regulacji wysokości



rys. 3; Stół zabiegowy Lojer Capre F5



rys. 4; Stół zabiegowy Lojer Capre FX5

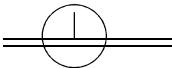
1. Kółka kierunkowe (wyposażenie dodatkowe)
2. Sekcja środkowa
3. Dźwignia regulacji drenażu sekcji środkowej (wyposażenie dodatkowe)
4. Sekcja nożna
5. Dźwignia regulacji sekcji nożnej
6. Sekcja głowy i dźwignia regulacji
7. Podłokietnik (brak w modelach F3 FX3)
8. Dźwignia regulacji podłokietnika
9. Reling płynnej regulacji wysokości (wyposażenie dodatkowe)
10. Pedał blokady centralnej



rys. 5; Stół zabiegowy Capre F4

1. Sekcja górnej części ciała z otworem na twarz

1.6 Symbole na urządzeniu

Symbol	Opis
CE	Wyrób jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami dyrektywy 93/42/EWG (wyroby medyczne)
IPX4	Ochrona przed wnikaniem cieczy
	Zapoznaj się z instrukcją obsługi
	Transformator jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem.
	Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
	Konstrukcja izolowana ochronnie.
	Uziemienie ochronne (urządzenia elektryczne klasy I)
	Podwójna izolacja (urządzenia elektryczne klasy II)
	Ważne/ostrzeżenie
	Ostrzeżenie
	Niebezpieczeństwo przycięcia (oznaczenia na relingu płynnej regulacji wysokości lub ramie dolnej)
	Wytwórca
	Tą stroną do góry (etykieta na opakowaniu)
	Przechowywać w suchym miejscu (etykieta na opakowaniu)
	Zakresy temperatury podczas transportu i przechowywania

1.7 Opcje i akcesoria

Opcje i akcesoria dostępne dla stołów zabiegowych Lojer Capre:

- Reling płynnej regulacji wysokości (standard w modelach FX)
- Kółka kierunkowe (standard w modelu FX)
- Wsparcie głowy z podwójnymi zawiasami (dla modeli z podłokietnikami)
- Sekcje boczne (modele M&F)
- Drenaż ze sprężyną gazową (modele F&FX)
- Drenaż elektryczny (modele F&FX)
- Wsporniki mocowania (modele F&FX)
- Uchwyt na rolkę papieru
- Bezprzewodowe sterowanie ręczne (podczerwień) (modele FX)
- Zasilanie urządzenia z akumulatora (modele FX)
- Szerokość niestandardowa
- 2-kolorowa tapicerka (standard w modelach FX)

2 Wprowadzenie

2.1 Kontrola po dostawie

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy sprawdzić, czy opakowanie jest nienaruszone i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. Upewnij się, że wszystkie materiały opakowaniowe zostały usunięte. Powiadom firmę transportową i dostawcę o wszelkich uszkodzeniach powstałych w czasie transportu w ciągu dwóch (2) dni od otrzymania dostawy.

Upewnij się, że przesyłka zawiera wszystkie części wyszczególnione w liście przewozowym. Jeśli czegoś brakuje w dostarczonej przesyłce, natychmiast skontaktuj się z dostawcą.



Warunki przechowywania urządzenia: dozwolony zakres temperatury i wilgotności wynoszą odpowiednio od -10 do +50°C oraz od 20 do 70%.

2.2 Przed rozpoczęciem użytkowania

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w typowych warunkach wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wilgocią. Należy upewnić się, że temperatura w pomieszczeniu wynosi od +10 do +40 °C, a wilgotność mieści się w zakresie od 30 do 75%. Jeśli istnieje prawdopodobieństwo, że urządzenie było wystawione na działanie temperatury poniżej 0°C, przed użyciem jakichkolwiek jego funkcji należy odczekać co najmniej 5 godzin, aby urządzenie dostosowało się do temperatury wewnątrz pomieszczenia, w którym będzie użytkowane.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi i wykonać poniższe czynności: Upewnij się, że wszystkie materiały opakowaniowe zostały usunięte.

Upewnij się, że urządzenie może swobodnie poruszać się w górę i w dół.

Umieść urządzenie w miejscu, w którym będzie używane, i zablokuj kółka.

Podłącz wtyczkę zasilającą do gniazdka, którego napięcie zasilania odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia. Upewnij się, że przewód biegnie swobodnie od skrzynki przyłączeniowej.



Podnosić urządzenie wyłącznie za rury w dolnej części ramy.



Podczas podnoszenia urządzenia zachować ostrożność. Nie podnoś urządzenia bez pomocy innych osób.



rys. 6: Punkty uchwytu przy podnoszeniu urządzenia



W środowisku domowym zaleca się przechowywanie urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu.

2.2.1 Instalowanie podłokietników

Podłokietniki muszą być zamontowane przed rozpoczęciem użytkowania. Niezbędne części i narzędzia do montażu to podłokietniki (2), śruby (4), podkładki (4) i klucz sześciokątny (1).

a)



b)



rys. 7: a) Części i narzędzia do montażu b) Instalowanie podłokietników

Wybierz ten podłokietnik, który pasuje do kształtu tapicerki stołu (lewy/prawy). Wyrównaj pręty z łożyskami w przedniej części ramy. Nałóż podkładkę na śrubę i przykręć ją. Dokręć śrubę tak mocno, jak to możliwe, używając klucza sześciokątnego (rys. 6 b)). Powtórz te czynności po drugiej stronie.

2.3 Stabilizowanie stołu

Jeżeli stół znajduje się na pochylej podłodze, jego nachylenie jest niwelowane za pomocą śruby regulacyjnej dostarczanej ze stołem. Każda noga stołu ma otwór na śrubę regulacyjną.



rys. 8; Śruba regulacyjna

2.4 Instrukcje z zakresu bezpieczeństwa



Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem określonym przez producenta.



Ze względów bezpieczeństwa należy zawsze podłączać przewód zasilający do gniazda z uziemieniem, które powinno znajdować się w pobliżu sekcji głowy stołu do badań.



Nie należy wiązać przewodu zasilającego do urządzenia, ponieważ przy podnoszeniu stołu mogłoby dojść do uszkodzenia przewodu. Upewnij się, że przewód zasilający można łatwo odłączyć w sytuacji awaryjnej.



Upewnij się, że odległość do gniazda nie przekracza 2 metrów.



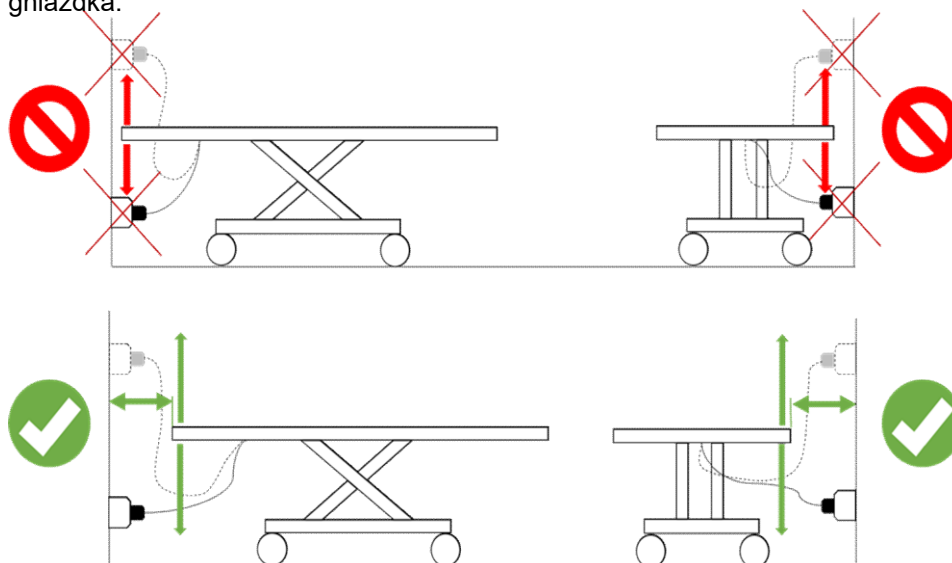
Przed przemieszczeniem urządzenia należy zawsze odłączyć przewód zasilający. Upewnij się, że przewód zasilający nie utknał między częściami ramy lub pod kółkami.



Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy natychmiast odłączyć go od zasilania. Nie należy używać urządzenia. Skontaktuj się z serwisem. Należy używać wyłącznie oryginalnego przewodu zasilającego.



Upewnij się, że między gniazdkiem a urządzeniem jest wystarczająco dużo miejsca i że podniesienie urządzenia nie spowoduje uszkodzenia wtyczki lub przewodu podłączonego do gniazdka.



Nie należy umieszczać urządzenia pod żadnymi obiektami połączonymi ze ścianą ani zbyt blisko ściany.



Nie należy modyfikować konstrukcji urządzenia ani instalować części lub akcesoriów innych niż wymienione w niniejszym dokumencie.



Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów pod urządzeniem.



Należy upewnić się, że każdy mechanizm blokujący działa prawidłowo.



Należy upewnić się, że wokół urządzenia, nad nim i pod nim jest wystarczająco dużo miejsca na jego ruchy. Należy zwrócić uwagę, że akcesoria zwiększają zapotrzebowanie na miejsce.



Nie należy używać urządzenia lub akcesoriów, jeśli nie działają one prawidłowo.



Skontaktuj się z serwisem. Nie należy przyciskać urządzenia do progu drzwi.



OSTRZEŻENIE: Dzieciom, osobom nieposiadającym doświadczenia w pracy z urządzeniem i osobom o ograniczonej zdolności rozumienia nie wolno używać tego urządzenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem! Ze względów bezpieczeństwa należy zablokować urządzenie lub odłączyć przewód zasilający, gdy urządzenie pozostaje bez nadzoru.



OSTRZEŻENIE! Bezpieczne obciążenie robocze (SWL) to maksymalne dopuszczalne obciążenie, na które składa się masa pacjenta i zastosowanych akcesoriów.

3 Użytkowanie urządzenia



Podczas regulacji urządzenia na powierzchni do siedzenia powinien znajdować się wyłącznie pacjent.



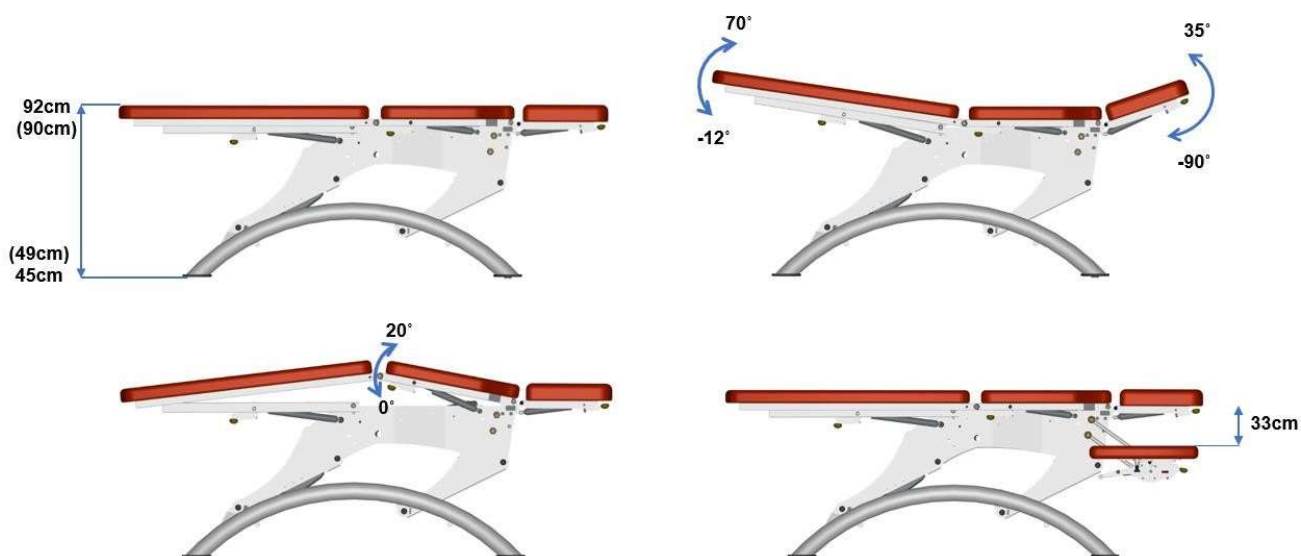
Należy upewnić się, że pacjent przypadkowo nie poruszy/dotknie żadnego elementu sterującego.

Uwaga: Nie należy używać funkcji elektrycznych urządzenia non-stop przez okres dłuższy niż dopuszczalne dwie (2) minuty. Dłuższe ciągłe użytkowanie funkcji elektrycznych może spowodować przegrzanie transformatora. W przypadku nieprzerwanego korzystania z funkcji elektrycznych przez dwie (2) minuty, przed ponownym skorzystaniem z jakichkolwiek funkcji elektrycznych musi upłynąć 18 minut.

3.1 Zakres regulacji

3.1.1 Modele Capre M i F

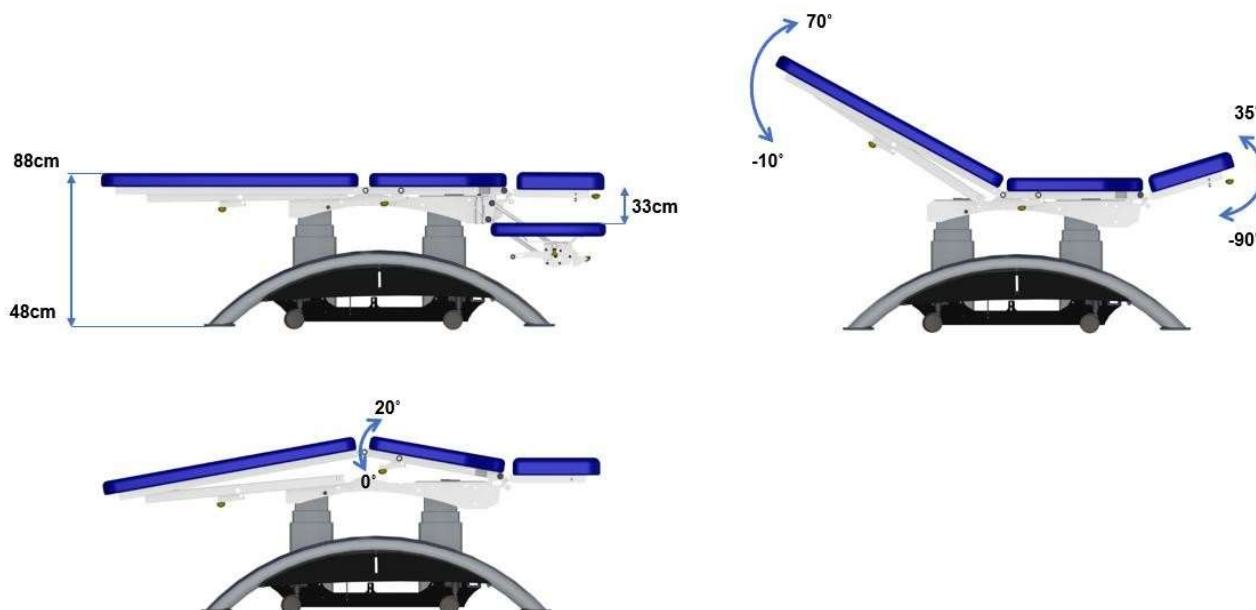
Maksymalne nachylenie i zakres regulacji stołów zabiegowych przedstawiono poniżej. Zakres regulacji wysokości w modelach elektrycznych wynosi od 45 do 92 cm, a w modelach hydraulicznych od 49 do 90 cm. Kąt nachylenia sekcji głowy wynosi od -90° do $+35^{\circ}$. Sekcję nożną można regulować w zakresie od -12° do $+70^{\circ}$ (tylko modele F). Zakres regulacji sekcji środkowej wynosi od 0° do 20° .



rys. 9; Zakres regulacji dla stołów Capre

3.1.2 Modele Capre FX

Maksymalne nachylenie i zakres regulacji stołów zabiegowych podano poniżej. Zakres regulacji wysokości w modelach elektrycznych wynosi od 48 do 88 cm. Nachylenia sekcji głowy wynosi od -90° do $+35^{\circ}$. Sekcję nożną można regulować w zakresie od -10° do $+70^{\circ}$. Zakres regulacji sekcji środkowej wynosi od 0° do 20° .



rys. 10; Zakres regulacji stołów FX

3.2 Centralna blokada



Zawsze należy blokować kółka przed i po użyciu urządzenia. Należy zachować ostrożność podczas odblokowywania kółek na pochylej podłodze.



Należy zachować szczególną ostrożność przy odblokowywaniu kółek na pochylej podłodze.



Nigdy nie należy odblokowywać kółek, gdy pacjent znajduje się na stole.



Nie należy używać urządzenia do transportu pacjenta.

Kółka z centralną blokadą są dostępne jako opcja dla stołów zabiegowych Capre M i F. W celu zwolnienia blokady należy wysunąć pedał po dowolnej stronie stołu i nacisnąć go w dół (rysunek). Następnie zwolnij pedał i cofnij go do pozycji wyjściowej.



rys. 11; Pedał centralnej blokady (modele M oraz F)

Kółka kierunkowe są standardowym wyposażeniem modeli Capre FX. Pedał znajduje się po obu stronach stołu. Odblokuj stół, naciskając pedał. Aby powrócić do pozycji roboczej, należy zwolnić pedał do pozycji górnej.



rys. 12; Pedał centralnej blokady (stoły FX)

3.3 Regulacja wysokości

3.3.1 Modele elektryczne

Wysokość stołu można regulować za pomocą przełącznika sterowania nożnego (modele M i F) lub relingu regulacji wysokości (opcja). Stół podnosi się po przesunięciu relingu w kierunku sekcji głowy stołu. Stół obniża się po przesunięciu relingu w kierunku sekcji nożnej stołu.



rys. 13: a) Przełącznik sterowania nożnego



b) relingu regulacji wysokości

Stoły z relingiem regulacji wysokości są wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa umożliwiający odłączenie zasilania. Odłączenie następuje przez obrócenie wskaźnika w lewo (blokada).

Regulacja wysokości może być również wykonywana za pomocą sterowania ręcznego, jeżeli stół jest w nie wyposażony. Naciśnij przycisk „w górę”, aby podnieść stół lub przycisk „w dół”, aby go opuścić. Przestań naciskać przycisk, aby zatrzymać stół.



rys. 14; Przyciski ręcznej regulacji wysokości



Niebezpieczeństwo przyciśnięcia! Użyj relingu poniżej. Nie naciskaj go.



Upewnij się, że w zakresie ruchu stołu w wyniku użycia sterownika nożnego nie ma żadnych przeszkód. Niebezpieczeństwo przyciśnięcia w wyniku przypadkowego ruchu urządzenia!



Reling regulacji wysokości porusza się w płaszczyźnie poziomej. Nie należy opierać na nim całego ciężaru ciała.



Niebezpieczeństwo przyciśnięcia! Przed użyciem/regulacją urządzenia/części/akcesoriów upewnij się, że nic nie znajduje się między elementami urządzenia lub pod nim.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZYCIŚNIĘCIA! Należy upewnić się, że pacjent w żadnym wypadku nie przesunie ani nie dotknie przypadkowo żadnego elementu sterującego ani relingu regulacji wysokości stołu. W razie potrzeby należy użyć wyłącznika bezpieczeństwa.

3.3.2 Modele hydrauliczne

Modele Capre H są wyposażone w hydrauliczną regulację wysokości. Stół podnosi się przez naciskanie pedału. Stół obniża się przez unoszenie pedału.



rys. 15; Hydrauliczna regulacja wysokości



NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZYCIŚNIĘCIA! Należy upewnić się, że pacjent w żadnym wypadku nie przesunie ani nie dotknie przypadkowo żadnego elementu sterującego ani relingu regulacji wysokości stołu. W razie potrzeby należy użyć wyłącznika bezpieczeństwa.

3.4 Regulacja sekcji pleców (tylko model F2)

Sekcja pleców modelu Capre F2 jest regulowana elektrycznie. Regulacja odbywa się za pomocą sterowania ręcznego.



rys. 16; Przyciski regulacji sekcji pleców



Niebezpieczeństwo przyciśnięcia! Przed użyciem/regulacją urządzenia/części/akcesoriów upewnij się, że nic nie znajduje się między elementami urządzenia lub pod nim.

3.5 Sekcja środkowa (drenaż) (opcja)

3.5.1 Regulacja sprężyny gazowej



rys. 17; Dźwignia regulacji sekcji środkowej



Niebezpieczeństwo przyciśnięcia! Przed użyciem/regulacją urządzenia/części/akcesoriów upewnij się, że nic nie znajduje się między elementami urządzenia lub pod nim.

3.5.2 Regulacja elektryczna

Elektryczna regulacja sekcji środkowej odbywa się za pomocą przycisków umieszczonych po obu stronach ramy.



rys. 18; Elektryczna regulacja sekcji środkowej

3.6 Sekcja nożna



Maksymalne obciążenie części nożnej wynosi 80 kg.



Niebezpieczeństwo przyciśnięcia! Przed użyciem/regulacją urządzenia/części/akcesoriów upewnij się, że nic nie znajduje się między elementami urządzenia lub pod nim.



rys. 19; Regulacja sekcji nożnej

3.7 Sekcja głowy

Kąt nachylenia sekcji głowy jest regulowany przez podniesienie dźwigni znajdującej się za sekcją głowy. Sekcja głowy może być ustawiana pod różnymi kątami.



rys. 20; Regulacja sekcji głowy



Niebezpieczeństwo przyciśnięcia! Przed użyciem/regulacją urządzenia/części/akcesoriów upewnij się, że nic nie znajduje się między elementami urządzenia lub pod nim.

3.8 Podłokietniki



Nie siadać na podłokietnikach. Maksymalne obciążenie: 30 kg.



Nie podnosić urządzenia za podłokietniki.

3.8.1 Modele M4 and F5



Podłokietniki służą do podtrzymywania ramion pacjenta, nie należy na nich siadać.



Nie podnosić urządzenia za podłokietniki.

Wyreguluj podłokietnik, podnosząc dźwignię regulacyjną. Zakres regulacji wysokości wynosi 33 cm.



rys. 21; Regulacja wysokości podłokietnika

Obróć podłokietnik, pociągając za gałkę znajdującą się pod tapicerką. Zakres obrotu wynosi 50°.



rys. 22; Regulacja pozycji podłokietnika

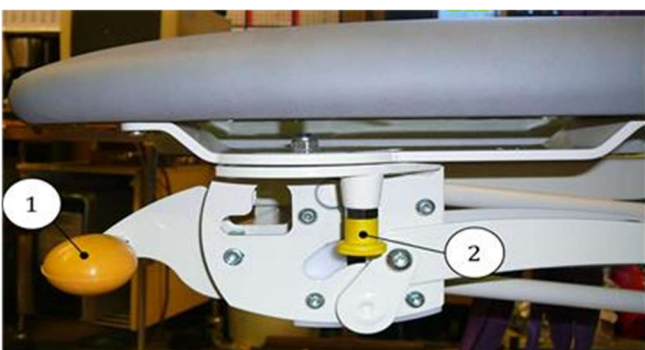
W celu zapewnienia bezpieczeństwa podłokietniki swobodnie podnoszą się, jeżeli podczas opuszczania stołu uderzą o podłogę.



rys. 23; Zabezpieczenie podłokietnika

3.8.2 Modele FX

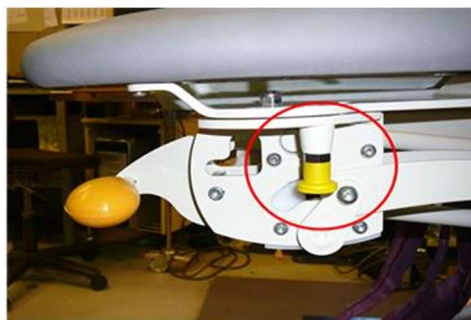
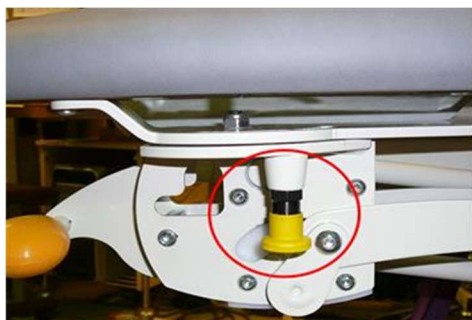
Wyreguluj podłokietnik, podnosząc dźwignię regulacyjną (1). Zakres regulacji wysokości podłokietnika wynosi 33 cm. Obracanie podłokietnika.



rys. 24; Dźwignie regulacji podłokietnika

Podłokietniki można obrócić, tak jak sekcje boczne w modelach FX.

1. Ustaw gałkę blokującą w położeniu, w którym płytkę nie jest zablokowana, a sekcję boczną można obracać (rys. 16a).



rys. 25: a) Pozycja odblokowana

b) Pozycja zablokowana

2. Podnieś podłokietniki. Podłokietniki można obracać. Tapicerkę można jednocześnie obracać.

3.9 Opcje i akcesoria

3.9.1 Sekcje boczne

Ustaw sekcję boczną w pozycji poziomej, pociągając ją w stronę sekcji głowy i podnosząc ją. Sekcja boczna jest blokowana za pomocą sprężyny. Upewnij się, że blokada jest prawidłowa.



rys. 26; Korzystanie z sekcji bocznych

Sekcje boczne można regulować w kierunku wzdłużnym po uprzednim pociągnięciu za gałkę blokującą.

3.9.2 Uchwyt na rolkę papieru

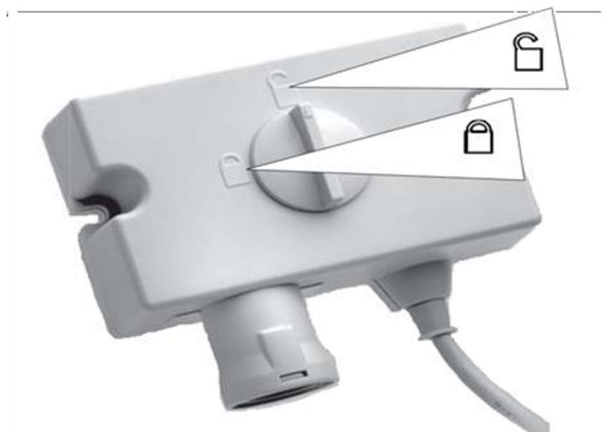
Uchwyt na rolkę papieru znajduje się przy sekcji nożnej stołu. Z uchwytem dostarczane są dwie śruby i nakrętki. Użyj śrub, aby przymocować uchwyt do belki poprzecznej na końcu stołu przy sekcji nożnej. Szerokość uchwytu na rolkę papieru wynosi 50 cm lub 60 cm.



rys. 27; Uchwyt na rolkę papieru

3.9.3 Wyłącznik bezpieczeństwa

Wyłącznik bezpieczeństwa może służyć do wyłączania zasilania. Urządzenie można zablokować, ustawiając wskaźnik przełącznika w położeniu blokady (symbol zamkniętej kłódki). Wyłącznika bezpieczeństwa należy używać, aby zapobiec skutkom przypadkowego dotknięcia przez pacjenta elementów sterujących stołu, w przypadku pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub podczas konserwacji stołu zasilanego z akumulatora. Jeżeli wyrób jest wyposażony w opcję zasilania bateryjnego lub elektryczną regulację wysokości, zawsze ma on również wyłącznik bezpieczeństwa.



rys. 28; Wyłącznik bezpieczeństwa

3.9.4 Praca z zasilaniem akumulatorowym

Dzięki zasilaniu bateryjnemu stół może być regulowany bez zasilania z sieci elektrycznej. Pojemność akumulatora jest wystarczająca do użytkowania przez jeden dzień. Codziennie ładuj akumulator, podłączając go do sieci kablem zasilającym.



Akumulator jest przeznaczony do stosowania wyłącznie w sytuacjach awaryjnych.

Informacje o akumulatorze:

Pojemność: 1,2 Ah

Napięcie: 24 V

Czas ładowania: 4-6 h



NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZYCIŚNIĘCIA! Należy używać wyłącznika bezpieczeństwa, gdy stół zasilany z akumulatora jest pozostawiony bez nadzoru lub gdy prowadzone są prace serwisowe.



Należy pamiętać, że w urządzeniu z akumulatorem funkcje elektryczne stołu działają nawet wtedy, gdy przewód zasilający jest odłączony. W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy korzystać z funkcji blokady wyłącznika bezpieczeństwa.



Jeśli stół jest wyposażony w akumulator, należy zawsze użyć funkcji blokady wyłącznika bezpieczeństwa na czas transportu stołu.

3.9.5 Sekcja głowy z podwójnymi zawiasami

Regulację wysokości sekcji głowy można przeprowadzić podnosząc dźwignię (1) (rys. 18) równocześnie podnosząc/naciskając sekcję głowy.

Zakres regulacji sekcji głowy wynosi od - 90° do +35°. Regulację przeciwną można przeprowadzić podnosząc dźwignię (2) podczas podnoszenia/naciskania tapicerki. Zakres regulacji wynosi od 0° do +85°.



rys. 29; Regulacja sekcji głowy z podwójnymi zawiasami



Niebezpieczeństwo przyciśnięcia! Przed użyciem/regulacją urządzenia/części/akcesoriów upewnij się, że nic nie znajduje się między elementami urządzenia lub pod nim.

4 Mycie i dezynfekcja

Przed przystąpieniem do mycia należy usunąć wszystkie akcesoria i odłączyć przewód zasilający. Plamy należy usuwać tak szybko, jak to możliwe.

Aby utrzymać powierzchnie urządzenia w dobrym stanie, należy je regularnie czyścić. Mycie/dezynfekcję należy przeprowadzać zawsze między zabiegami u kolejnych pacjentów. Raz w miesiącu należy przeprowadzić dokładniejsze czyszczenie. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi mycia/dezynfekcji obowiązującymi w danej placówce.

Powierzchnie metalowe i plastikowe Powierzchnie metalowe i plastikowe oraz elementy sterowania ręcznego należy czyścić wilgotną ściereczką i słabym alkalicznym płynem czyszczącym. Do czyszczenia narożników i innych trudno dostępnych miejsc użyj małej szczotki. Następnie czyszczone miejsca spłucz czystą wodą i starannie wysusz. Nie należy używać nadmiernej ilości płynów. Użyj środka dezynfekującego (alkoholu lub chloru) i postępuj zgodnie z instrukcjami producenta środka dezynfekującego. Pozostaw urządzenie do wyschnięcia przez odparowanie pary w temperaturze pokojowej.

Powierzchnie z tworzyw sztucznych (ABS, HDPE, PP) są bardzo odporne na działanie środków chemicznych. Tworzywo sztuczne jest odporne na działanie środków wybielających (związków alkalicznych), rozcieńczonych kwasów organicznych i nieorganicznych. Można również stosować rozpuszczalniki i środki czyszczące.

Powierzchnie z tworzyw sztucznych mogą ulec uszkodzeniu w przypadku stosowania węglowodorów aromatycznych (benzen i jego pochodne), ketonów, eterów, estrów i chlorowanych węglowodorów. Tworzywa sztuczne mogą również ulec uszkodzeniu, jeśli zostaną wystawione na działanie różnych substancji chemicznych w tym samym czasie.

Powierzchnie ze stali nierdzewnej są bardzo odporne na działanie substancji chemicznych. Do czyszczenia należy używać łagodnego roztworu detergentu. Do usuwania trudnych plam można użyć amoniaku i większości rozpuszczalników. Należy unikać roztworów na bazie chloru.

Malowane lub chromowane powierzchnie metalowe można czyścić łagodnym środkiem czyszczącym. Są one również bardzo odporne na działanie substancji chemicznych. Na tych powierzchniach nie należy stosować ostrych proszków ściernych.



Przed podłączeniem do sieci elektrycznej i użyciem urządzenia wszystkie jego powierzchnie muszą być suche.



Ze względów bezpieczeństwa przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć przewód zasilający.



Do czyszczenia nie należy używać strumienia wody (prysznic, wysokociśnieniowych pistoletów wodnych).



Urządzenia nie należy czyścić w środowisku o wysokiej temperaturze i wysokiej wilgotności powietrza. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie nadmiernej wilgoci, która może powodować skraplanie się wody.



Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalników ani benzyny. Do czyszczenia nie należy używać kwasów.



Dezynfekowanie powoduje zużywanie się powierzchni. Po dezynfekcji wyczyść powierzchnie czystą, wilgotną ściereczką. Rozcieńcz środek dezynfekujący zgodnie z instrukcjami producenta.



Przy stosowaniu zwykłych środków czyszczących należy przestrzegać instrukcji ich producentów.



Nie należy używać roztworów na bazie oleju lub smaru.



Nie należy czyścić chemicznie ani na sucho.



Malowane lub chromowane powierzchnie metalowe nie są odporne na działanie rozpuszczalników, chlorków, środków myjących/polerujących i aerozoli.



Zabarwienia (przez dżinsy lub inne tekstylia) nie są objęte gwarancją.

Ze względów higienicznych należy przykryć tapicerkę ochronną tkaniną lub papierem. Plamy należy jak najszybciej usunąć za pomocą letniej wody i wilgotnej szmatki. Do tego celu zalecana jest ściereczka z mikrofibry. W przypadku silnych zabrudzeń należy użyć łagodnego środka czyszczącego i miękkiej szczotki. Zalecany środek czyszczący: Lojer Desiplint (1:10), który skutecznie zwalcza bakterie, nie wysuszając materiału tapicerskiego. W razie potrzeby należy powtórzyć procedurę czyszczenia. (Skład Lojer Desiplint: diglukonian chlorheksydyny 0,1 - 0,2 %, woda 99,8 %).

5 Konserwacja



Należy uważnie zapoznać z poniższymi instrukcjami.



Serwis i naprawy może przeprowadzać wyłącznie osoba przeszkolona i autoryzowana przez producenta. Konserwacja przeprowadzona przez nieupoważnioną osobę może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.



Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych zatwierdzonych przez producenta.



Po wykonaniu wszystkich czynności konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo.



Nie należy używać urządzenia lub akcesoriów, jeśli nie działają one prawidłowo.



Wszystkie czynności serwisowe i naprawcze muszą być dokumentowane.

5.1 Działania podejmowane co pół roku

Użytkownik jest odpowiedzialny za przeprowadzanie poniżej wymienionych działań dwa razy w roku. Przynajmniej raz na sześć miesięcy należy sprawdzić stan i działanie następujących części:

- Przewód zasilający i jego przyłączenie.
- Okablowanie silników.
- Urządzenia sterujące i ich okablowanie.
- Mocowanie akcesoriów.
- Stan sprężyn gazowych.
- Mocowanie i ruch kółek kierunkowych. Prawidłowe działanie blokady centralnej.
- Wykonaj kolejno wszystkie regulacje i upewnij się, że stół działa prawidłowo.

Zaprzestań używania urządzenia, jeśli zauważysz jakiegokolwiek usterki, np. urządzenie wydaje nietypowe dźwięki lub jego działanie budzi zastrzeżenia. Skontaktuj się z serwisem. Tylko upoważniony personel może otwierać lub wymieniać siłownik/element sterujący.



Jeśli jakaś część urządzenia jest uszkodzona, odłącz przewód zasilający i zaprzestań używania urządzenia. Skontaktuj się z serwisem.



Po zakończeniu czynności konserwacyjnych należy upewnić się, że wszystkie części zostały prawidłowo umieszczone we właściwych im miejscach.

5.2 Działania podejmowane co rok

Następujące części należy sprawdzać i smarować raz w roku lub w razie potrzeby częściej:

- Połączenia
- Łożyska
- Punkty łożyskowania relingów spodnich.

Sprawdzić wszystkie części ramy i połączenia w celu wykrycia pęknięć, rdzy lub innych uszkodzeń.

5.3 Kalibrowanie silnika kolumn unoszących stół (silnik modelu FX)

Stoły Capre FX- są wyposażone w silniki kolumn unoszących stół. W wyniku długotrwałego użytkowania stołu informacje z czujnika mogą być nieprawidłowe. Stół jest wyposażony w oddzielne przełączniki do kalibracji czujnika, które znajdują się z boku dolnej ramy.



rys 30: Przełącznik kalibracji

- Naciśnij oba przełączniki dokładnie w tym samym czasie, usłyszysz sygnał dźwiękowy, naciskaj przełączniki przez około 13-15s.
- Przestać naciskać przełączniki, nadal słyszeć sygnał dźwiękowy.
- Ponownie naciśnij jednocześnie oba przełączniki i nie zwalnij ich, aż stół przesunie się do najniższej pozycji, a sygnał dźwiękowy ustanie.

Stół jest teraz skalibrowany i gotowy do użycia.



Ostrzeżenie! Podczas opuszczania stołu naciśnij **oba** przełączniki i upewnij się, że obie kolumny są w ruchu! W przeciwnym razie kolumny podnoszące mogą się złamać!

5.4 Usuwanie usterek

Usterka	Defekt	Zalecenie
Jeden z siłowników nie działa.	Okablowanie jest uszkodzone lub obluźnione.	Sprawdź mocowanie i stan kabli.
	Uszkodzony element sterujący lub reling regulacji wysokości.	Sprawdź działanie elementu sterującego, przeprowadzając test z podobnym działającym elementem sterującym. W razie potrzeby wymień element sterujący. Skontaktuj się z serwisem.
	Uszkodzony siłownik.	Skontaktuj się z serwisem.
	Uszkodzona skrzynka sterownicza.	Skontaktuj się z serwisem.
Żaden z siłowników nie działa.	Uszkodzony element sterujący lub reling regulacji wysokości.	Sprawdź element sterujący. Skontaktuj się z serwisem.
	Brak zasilania.	Sprawdź, czy przewód zasilający jest prawidłowo podłączony.
	Uszkodzony przewód zasilający.	Sprawdź przewód i skontaktuj się z serwisem.
	Uszkodzona skrzynka sterownicza.	Skontaktuj się z serwisem.
Urządzenie wydaje nietypowe dźwięki.	Smarowanie połączeń uległo zużyciu.	Nasmarować połączenia i punkty mocowania siłownika.

	Siłownik jest zużyty lub przeciążony.	Siłownik może nie działać. Skontaktuj się z serwisem.
--	---------------------------------------	---

W celu wymiany siłowników, sterowników lub skrzynki sterowniczej oraz zamówienia innych części zamiennych należy skontaktować się z serwisem firmy Lojer. Przed nawiązaniem kontaktu należy sprawdzić następujące informacje na tabliczce znamionowej urządzenia:

- Nazwa, model i numer seryjny urządzenia
- Data zakupu
- Opis problemu

5.5 KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA

Charakterystyka elektryczna i użytkowanie urządzenia powinny być zgodne z normą EN 62353. Aby zapewnić sprawność urządzenia, testy jego funkcjonalności należy przeprowadzać co najmniej raz na 3 lata. Sprzęt elektryczny powinien być sprawdzany przez autoryzowanego serwisanta lub inną osobę uprawnioną do serwisowania urządzeń medycznych.

Norma EN 62353 dotyczy testowania elektrycznego sprzętu medycznego podczas konserwacji, przeglądów i serwisowania w celu oceny bezpieczeństwa urządzeń. Testy powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Kwalifikacje powinny obejmować szkolenie, wiedzę i doświadczenie w zakresie odpowiednich procedur testowych, technologii i przepisów. Personel dokonujący oceny bezpieczeństwa powinien być w stanie rozpoznać możliwe konsekwencje i zagrożenia związane ze stosowaniem wyrobów niespełniających odpowiednich wymagań.



Testy wykonywane przez niewykwalifikowany personel mogą spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.

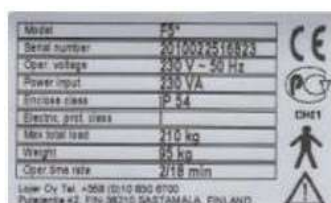
REZYSTANCJA UZIEMIENIA OCHRONNEGO	Test jest przeprowadzany tylko dla urządzeń klasy I. Badaniem należy objąć wszystkie dostępne części przewodzące. Prąd pomiarowy powinien mieć natężenie 200 mA. Całkowita rezystancja nie powinna przekraczać 0,3 Ω. Testom należy poddać również odłączane przewody zasilające przechowywane w stanie gotowości do użycia. Ich rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ω. Przed przystąpieniem do testów należy sprawdzić przewody uziemiające i w razie potrzeby wymienić je. Test wykonuje się między złączem uziemienia ochronnego wtyczki sieciowej a uziemioną dostępną częścią przewodzącą. Zmierzona rezystancja nie powinna przekraczać 0,2 Ω. Przetestuj zarówno potencjalny punkt wyrównania, jak i ramę. Jeśli urządzenie jest zdemontowane lub przewody uziemienia ochronnego zostały zmienione, należy zmierzyć rezystancję uziemienia ochronnego w różnych punktach.
---	--

PRĄDY UPŁYWOWE	Urządzenie pomiarowe powinno być odpowiednie do badania prądów upływowych. Odłącz przewód zasilający urządzenia medycznego i podłącz go do urządzenia pomiarowego. Podłącz przewód pomiarowy uziemienia ochronnego do badanego punktu (w razie potrzeby zmień punkty). Przymocuj części aplikacyjne do urządzenia pomiarowego. (Uwaga! W urządzeniach klasy I pomiar prądu upływowego może być wykonany dopiero po uzyskaniu pozytywnego wyniku testu uziemienia ochronnego). Należy zastosować odpowiednią metodę pomiaru i związane z nią procedury. Prądy, które należy zmierzyć: Prąd upływowy urządzenia (prąd z części sieciowej do ziemi przez przewód ochronny i części dostępne oraz części aplikacyjne): Klasa I, typ B, część aplikacyjna 500µA. Prąd upływowy części aplikacyjnej (prąd od części sieciowej i części dostępnych do części aplikacyjnych urządzenia): Klasa I, typ B, część aplikacyjna 5000µA.
OCENA: Ocenę bezpieczeństwa badanych urządzeń powinna przeprowadzać osoba wykwalifikowana w zakresie elektryki, która posiada odpowiednie przeszkolenie dotyczące badanych urządzeń.	
TEST FUNKCJONALNY	Wykonaj procedury wymienione w punkcie. Sprawdź wszystkie funkcje urządzenia, aby upewnić się, że działa ono prawidłowo. Zaprześć używania urządzenia, jeśli zauważysz jakiegokolwiek usterki np. urządzenie wydaje nietypowe dźwięki lub jego działanie budzi zastrzeżenia. Skontaktuj się z serwisem.
RAPORTOWANIE WYNIKÓW	Wszystkie przeprowadzone testy powinny być udokumentowane. Dokumentacja powinna zawierać co najmniej dane identyfikacyjne podmiotu przeprowadzającego testy, nazwisko osoby, która przeprowadziła testy, dane identyfikacyjne testowanego urządzenia, szczegóły dotyczące testów, datę oraz wyniki testów funkcjonalnych i pomiarów.

6 Dane techniczne

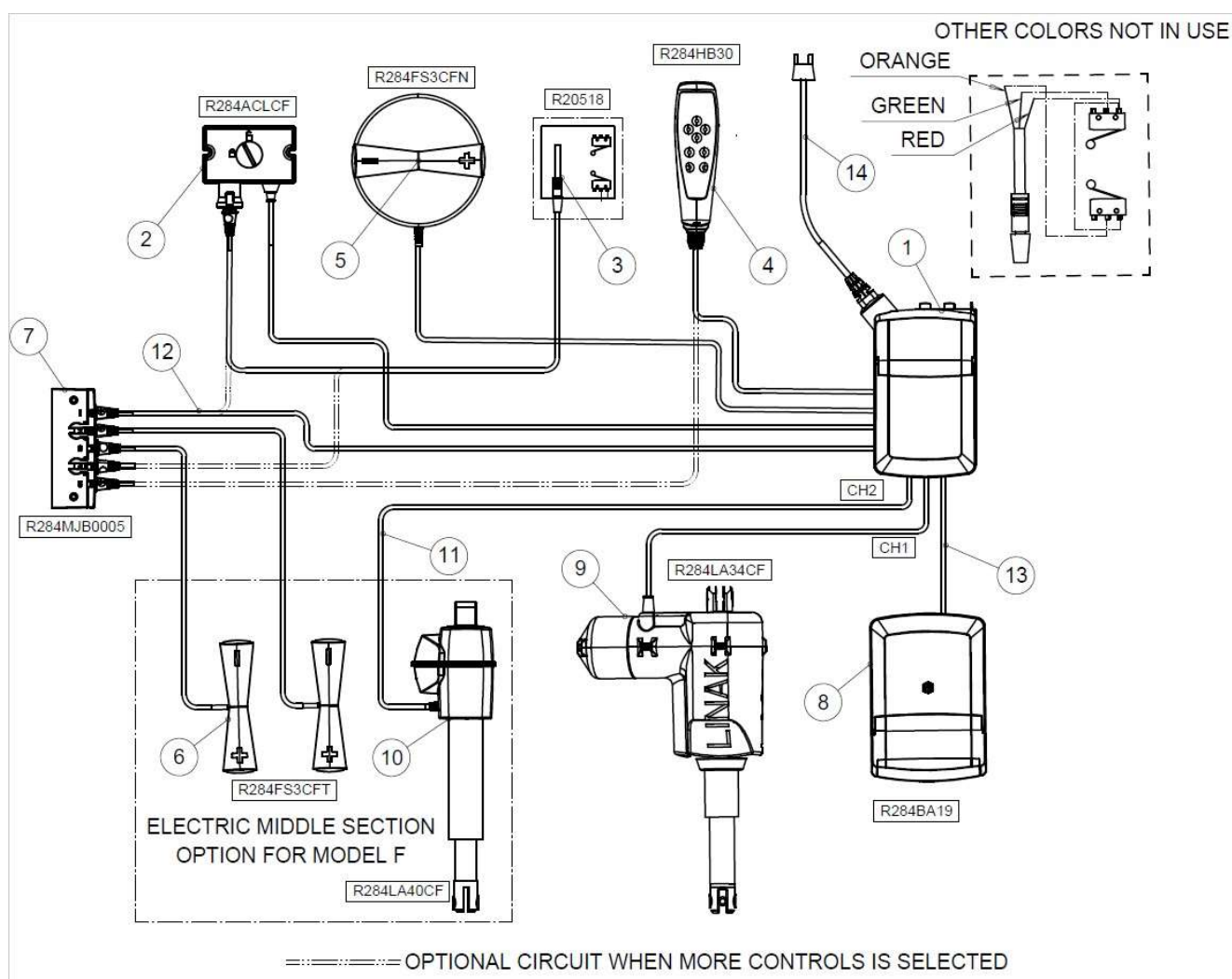
Sprawdź informacje podane również na tabliczce znamionowej

Napięcie robocze F&M	100 -240 VAC 50-60 Hz
Napięcie robocze FX	100/120/230 VAC 50-60 Hz
Moc wejściowa maks.	250 W (M&F), maks. natężenie prądu 2,5 A 460 W (FX), maks. natężenie prądu 4,6 A
Cykl pracy	2 min/18 min
Stopień ochrony	IP54
Stopień ochrony elektrycznej	IPX4
Klasyfikacja elektryczna	klasa I, część aplikacyjna typ B (M&F) klasa II, część aplikacyjna typ B (M&F) klasa II, część aplikacyjna typ B (FX)
Bezpieczne obciążenie robocze	210 kg (M&F) 250 kg (FX)
Szerokość	55/65/75/ (80 cm, modele M)
Długość	202 cm



rys. 31; Tabliczka znamionowa i jej położenie (rysunek poglądowy)

6.1 Schemat ideowy

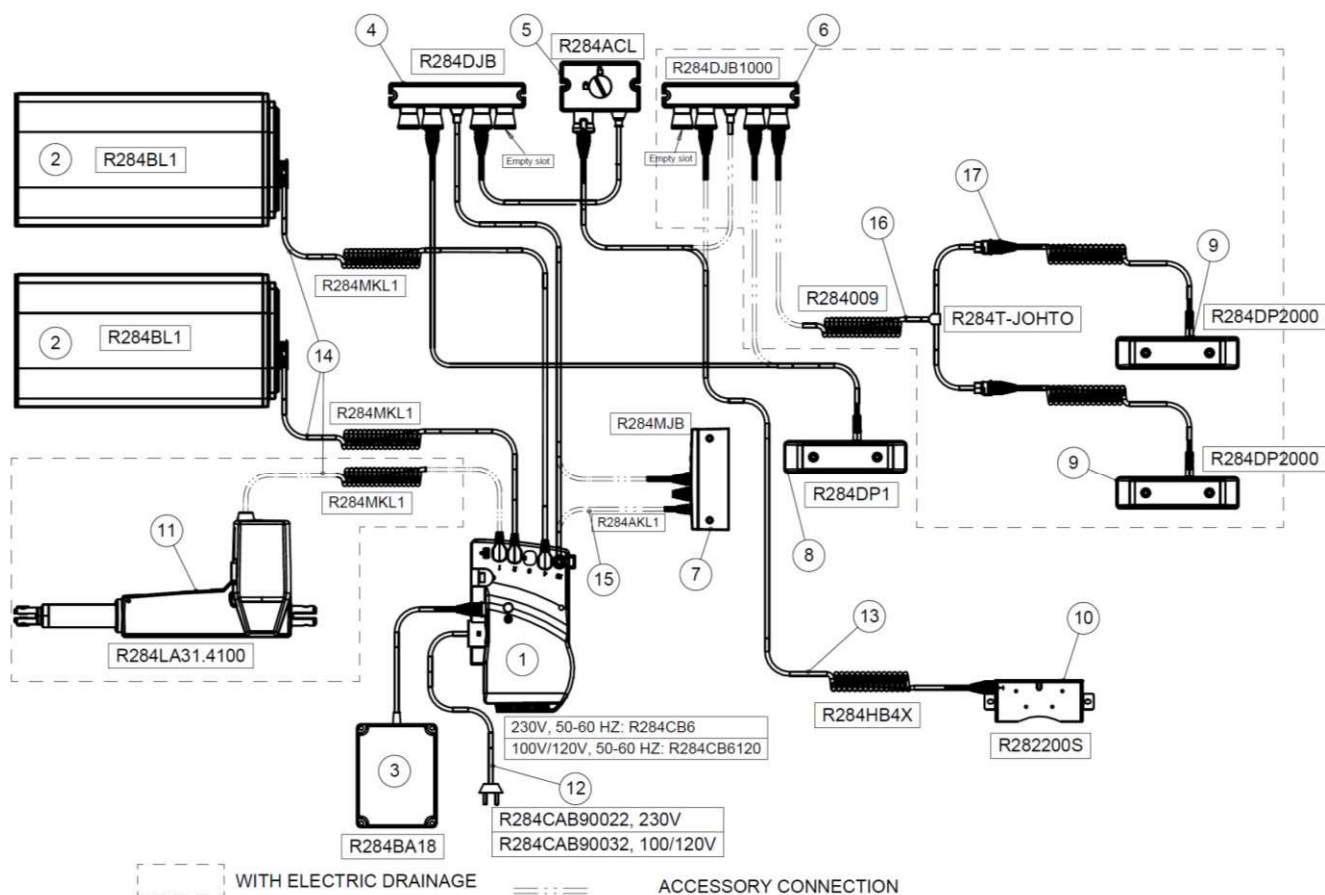


rys. 32; Schemat ideowy Capre F i M (nie F2)

o = standard, x = akcesorium, ✓ = zmiana tylko przez upoważniony personel

L.p.	Nazwa	M	F	Kod	
1	Skrzynka sterownicza	o	o	R284CA30	✓
2	Wyłącznik bezpieczeństwa (związany z relingiem regulacji wysokości)	o	o	R284ACLCF	✓
3	Skrzynka przełączników (związany z relingiem regulacji wysokości)	o	o	R20518	✓
4	Sterowanie ręczne	x	o	R284HB30	✓
5	Przełącznik sterowania nożnego	o	x	R284FS3CFN	
6	Panel sterowania	o	o	R284FS3CFT	✓

7	Adapter MJB	o	o	R284MJB0005	✓
8	Akumulator	x	x	R284BA19	✓
9	Siłownik podnoszenia	o	o	R284LA34CF	✓
10	Siłownik drenażu	-	x	R284LA40CF	✓
11	Kabel siłownika LA40 >CA30	o	o	R284LA40-CA30	✓
12	Kabel spiralny MJB -> ACL	x	x	R284MJB-ACL	✓
13	Kabel akumulatora	x	x	R2841019W	✓
14	Kabel zasilający	o	o	R284CAB90022 (230V) R284SLM912261 (230V UZIEMIENY) R284CAB90032 (120V) R284CAB90033 (120 V UZIEMIENY)	

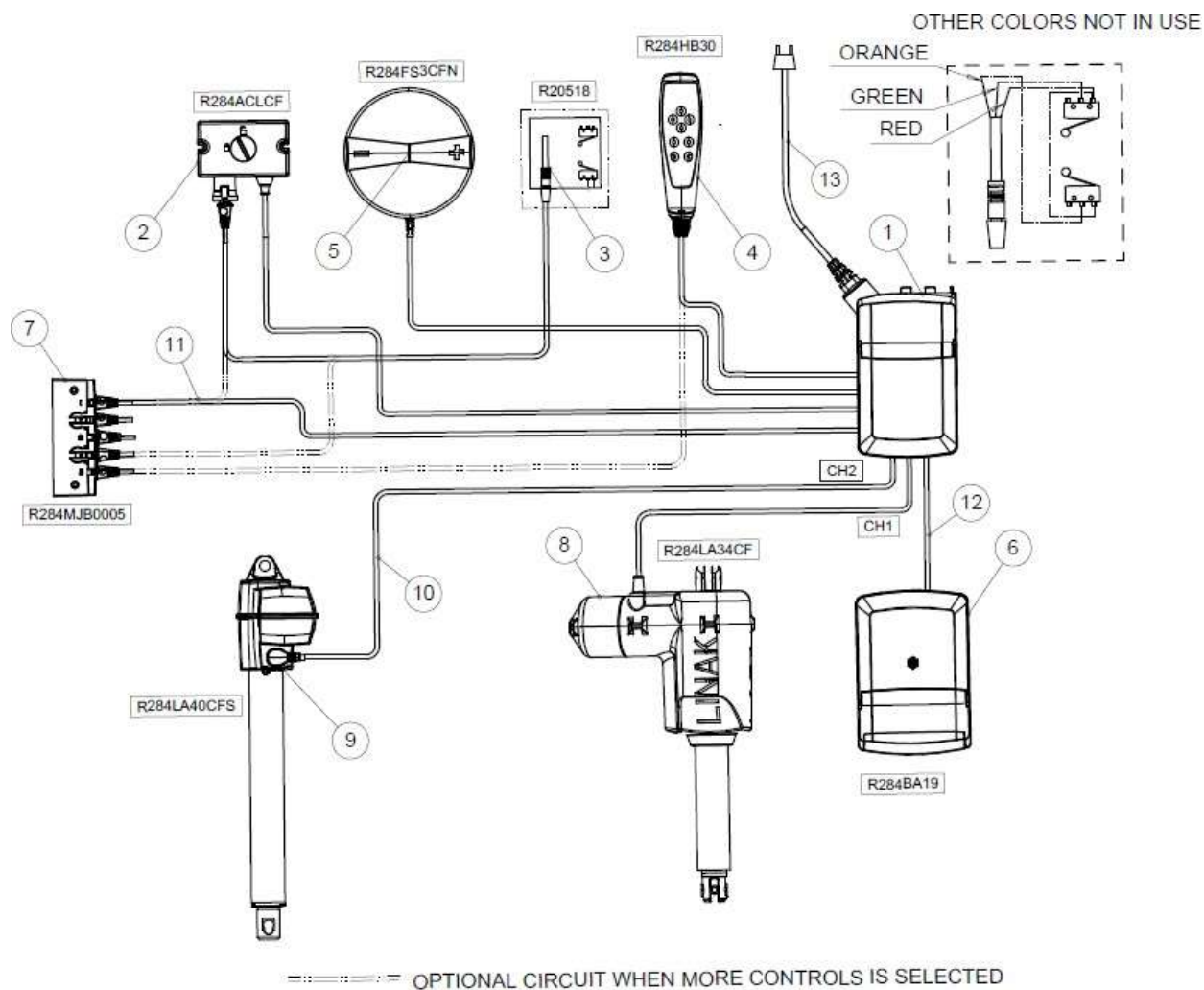


rys. 33; Schemat ideowy stołów zabiegowych Capre FX (sterowanie podczerwienią zaznaczone na czerwono)

o = standard, x = akcesorium, ✓ = zmiana tylko przez upoważniony personel

L.p.	Nazwa	FX	Kod	
1	Skrzynka sterownicza	o	R284C6 (230 V) R284CB6129 (100/120 V)	✓
2	Kolumna unosząca	o	R284BL1	✓
3	Akumulator	x	R284BA18	✓
4	Skrzynka przyłączeniowa DJB	o	R284DJB	✓
5	Wyłącznik bezpieczeństwa (związany z relingiem regulacji wysokości)	o	R284ACL	✓
6	Skrzynka przyłączeniowa DJB	x	R284DJB1000	✓
7	Adapter MJB	x	R284MJB	
8	Panel sterowania (kalibracja)	o	R284DP1	

9	Sterowanie ręczne sekcji środkowej	x	R284DP200	✓
10	Skrzynka przełączników (związany z relingiem regulacji wysokości)	o	R282200S	✓
11	Siłownik sekcji środkowej	x	R284LA31.4100	✓
12	Kabel zasilający	o	R284CAB90022 (230V) R284CAB90032 (100/120V)	
13	Kabel spiralny	o	R284HB4X	✓
14	Kabel siłownika, spiralny	o	R284MKL1	✓
15	Kabel adaptera, 500mm	x	R284AKL1	✓
16	Kabel spiralny	x	R284009	✓
17	Kabel T	x	R284T-JOHTO	✓



rys. 34; Schemat ideowy Capre F2

L.p.	Nazwa	M	F	Kod	
1	Skrzynka sterownicza	o	o	R284CA30	✓
2	Wyłącznik bezpieczeństwa (związany z relingiem regulacji wysokości)	o	o	R284ACLCF	✓
3	Skrzynka przełączników (związany z relingiem regulacji wysokości)	o	o	R20518	✓
4	Sterowanie ręczne	x	o	R284HB30	✓
5	Przełącznik sterowania nożnego	o	x	R284FS3CFN	
6	Akumulator	x	x	R284BA19	✓
7	Adapter MHB	o	o	R284MJB0005	✓
8	Siłownik podnoszenia	o	o	R284LA34CF	✓

9	Siłownik sekcji pleców	-	x	R284LA40CFS	✓
10	Kabel siłownika LA40 >CA30	o	o	R284LA40-CA30	✓
11	Kabel spiralny MJB -> ACL	x	x	R284MJB-ACL	✓
12	Kabel akumulatora	x	x	R2841019W	✓
13	Kabel zasilający	o	o	R284CAB90022 (230V) R284SLM912261 (230V UZIEMIONY) R284CAB90032 (120V) R284CAB90033 (120 V UZIEMIONY)	

6.2 KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

Praca wielu urządzeń może ulegać zakłóceniom jeśli standardowe wytyczne dotyczące wartości promieniowania elektromagnetycznego zostaną nawet nieznacznie przekroczone. Aby skontrolować, czy stół zabiegowy powoduje zakłócenia innych urządzeń, należy przerwać korzystanie ze stołu odłączając go od sieci elektrycznej i sprawdzić, czy powoduje to zmiany w działaniu innych urządzeń. Jeśli usterka w działaniu innego urządzenia zostanie usunięta, stół zabiegowy może być przyczyną zauważonych problemów. To rzadkie i nietypowe zachowanie można ograniczyć lub wyeliminować stosując następujące metody:

- Zmiana pozycji, odległości lub przemieszczenie w stosunku do innego urządzenia.
- Upewnienie się, że używane urządzenia są odpowiednie do stosowania w danym środowisku.



Należy unikać używania tego urządzenia w sąsiedztwie innych urządzeń lub umieszczania ich na sobie, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają prawidłowo.



Przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) powinny być używane nie bliżej niż 30 cm od dowolnej części stołu zabiegowego Capre, w tym od kabli określonych przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tych urządzeń.



Użycie akcesoriów, przetworników i kabli innych niż zalecane lub dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznych lub zmniejszenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia, a w konsekwencji jego nieprawidłowe działanie.

6.2.1 Emisja elektromagnetyczna

Wyrób medyczny Lojer Capre jest przeznaczony do użytku w opisanym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Nabywca lub użytkownik wyrobu Lojer Capre powinien zapewnić jego użytkowanie w takim środowisku.

Urządzenia przenośne wykorzystujące częstotliwość radiową mogą wpływać na działanie tego wyrobu.

Wskazówki i deklaracja wytwórcy - emisja elektromagnetyczna		
Testy emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - Wytyczne
Emisja o częstotliwości radiowej CISPR 11	Grupa 1, urządzenie klasy B	Wyrób medyczny wykorzystuje energię o częstotliwościach radiowych jedynie dla funkcji wewnętrznych. Z tego powodu emisja częstotliwości radiowych jest bardzo niska i nie jest prawdopodobne zakłócanie pracy sprzętu elektronicznego pracującego w pobliżu.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	Urządzenie jest bezpośrednio podłączone do publicznej sieci energetycznej niskiego napięcia, która zasila budynki przeznaczone do celów mieszkalnych.
Wahania napięcia/migotanie światła IEC 61000-3-3	Zgodne	

6.2.2 Odporność elektromagnetyczna

Wyrób medyczny Lojer Capre jest przeznaczony do użytku w opisanym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Użytkownik powinien upewnić się, że wyrób ten jest użytkowany we właściwym środowisku.

Badanie odporności na zakłócenia	Poziom testowy IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne - Wytyczne
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV wyładowanie stykowe ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV wyładowanie powietrzne	±8 kV wyładowanie stykowe ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV wyładowanie powietrzne	Podłogi powinny być wykonane z drewna lub betonu albo wyłożone płytami ceramicznymi. Jeśli podłoga jest pokryta materiałem syntetycznym, względna wilgotność powietrza musi wynosić co najmniej 30%
Szybkosmienne zakłócenia przejściowe IEC 61000-4-4	± 2 kV dla linii zasilających; 100 kHz częstotliwość ± 1 kV dla linii wejścia / wyjścia; 100 kHz częstotliwość	± 2 kV dla linii zasilających; 100 kHz częstotliwość ± 1 kV dla linii wejścia / wyjścia; 100 kHz częstotliwość	Jakość zasilania powinna być taka, jak dla typowych środowisk komercyjnych i szpitalnych.
Skok napięcia IEC 61000-4-5	± 1 kV (linia-linia) ± 2 kV (linia-ziemia)	± 1 kV (linia-linia) ± 2 kV (linia-ziemia)	Jakość zasilania powinna być taka, jak dla typowych środowisk komercyjnych i szpitalnych.
Spadki napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia na liniach zasilających IEC 61000-4-11	< 0% U(T) przez 0,5 okresu przy 45° kątów fazy 0% U(T) przez 1 okres przy 0° 70% U(T) przez 25/ 30 okresów przy 0° < 5% U(T) przez 250/ 300 okresów przy 0°	< 0% U(T) przez 0,5 okresu przy 45° kątów fazy 0% U(T) przez 1 okres przy 0° 70% U(T) przez 25/ 30 okresów przy 0° < 5% U(T) przez 250/ 300 okresów przy 0°	Jakość zasilania powinna być taka, jak dla typowych środowisk komercyjnych i szpitalnych. Jeśli wymagane jest nieprzerwane korzystanie z urządzenia podczas awarii zasilania, należy wyposażyć je w akumulator. U(T) oznacza wartość przemiennego napięcia zasilającego przed próbą.
Pole magnetyczne o częstotliwości sieci zasilającej (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Poziom pól magnetycznych o częstotliwości sieci zasilającej powinien odpowiadać typowym środowiskom komercyjnym i szpitalnym.

Sygnały przewodzone o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-6	3V 150 kHz - 80 Mhz	3V 150 kHz - 80 Mhz	Przenośne i ruchome środki łączności radiowej powinny być używane w odległości od wszystkich elementów, łącznie z przewodami, nie mniejszej niż zalecany odstęp obliczony ze wzoru odpowiedniego dla częstotliwości nadajnika. Zalecany odstęp $d=1.2\sqrt{P}$ $d=1.2\sqrt{P} \text{ 80MHz to 800MHz}$ $d=2.3\sqrt{P} \text{ 800MHz to 2700 MHz}$ gdzie P jest maksymalną znamionową mocą wyjściową nadajnika w watach (W) zgodnie z danymi wytwórcy, a d jest zalecanym odstępem w metrach (m). Natężenia pól pochodzących od stałych nadajników radiowych, określone przez pomiary a powinny być niższe od poziomu zgodności dla każdego zakresu częstotliwości. Zakłócenia mogą wystąpić w pobliżu urządzeń oznaczonych następującym symbolem: 
Sygnały promieniowane o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	6V w zakresie częstotliwości ISM i amatorskich fal radiowych 10 V/m 80 Mhz - 2,7 Ghz 385 Mhz – 5785 Mhz definicje testów związanych z odpornością na urządzenia komunikacji bezprzewodowej wykorzystujące częstotliwość radiową (odniesienie: Tabela 9, IEC 60601-1-2:2014)	6V w zakresie częstotliwości ISM i amatorskich fal radiowych 10 V/m 80 Mhz - 2,7 Ghz 385 Mhz – 5785 Mhz definicje testów związanych z odpornością na urządzenia komunikacji bezprzewodowej wykorzystujące częstotliwość radiową (odniesienie: Tabela 9, IEC 60601-1-2:2014)	

Zalecane odstępy między przenośnymi i ruchomymi środkami łączności radiowej a wyrobem medycznym.

Wyrób medyczny jest przeznaczone do użytku w środowisku elektromagnetycznym, w którym promieniowane zakłócenia o częstotliwości radiowej są pod kontrolą. Nabywca lub użytkownik wyrobu medycznego może zapobiec zakłóceniom elektromagnetycznym przez zachowanie minimalnej odległości przenośnych i ruchomych środków łączności radiowej (nadajników) od wyrobu medycznego jak zalecono poniżej, w zależności od maksymalnej mocy wyjściowej tych nadajników

Maksymalna znamionowa moc wyjściowa nadajnika W	Odstęp zależnie od częstotliwości nadajnika (m)		
	150kHz to 80MHz $d=1.2\sqrt{P}$	80MHz to 800MHz $d=1.2\sqrt{P}$	800MHz to 2,7GHz $d=2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1,0	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3

100	12	12	23
Dla nadajników o maksymalnej znamionowej mocy wyjściowej nie wymienionej powyżej, zalecany odstęp d w metrach (m) może być określony ze wzoru odpowiadającego częstotliwości nadajnika, gdzie P jest maksymalną znamionową mocą nadajnika w watach (W) podaną przez wytwórcę Uwaga 1 Dla 80MHz i 800MHz mają zastosowanie odstępów dla wyższego zakresu częstotliwości. Uwaga 2 Powyższe wskazówki mogą nie mieć zastosowania w każdej sytuacji. Na propagację fal radiowych ma wpływ absorpcja i odbicia od konstrukcji, przedmiotów i ludzi.			

6.3 Normy

Wyrób jest zgodny z wymaganiami dyrektywy 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych oraz rozporządzenia UE w sprawie wyrobów medycznych 2017/745. Urządzenie jest oznaczone znakiem CE. Urządzenie jest sklasyfikowane jako wyrób medyczny klasy I.

7 Recykling

Większość materiałów użytych w urządzeniu nadaje się do recyklingu. Gdy urządzenie nie nadaje się już do użytku, należy je zdemontować i poddać recyklingowi w odpowiedni sposób. Recykling powinien być prowadzony przez specjalistyczną firmę, a elementy urządzenia nie powinny być wyrzucane wraz z niesortowanymi odpadami na wysypiska śmieci.

Obróbka wstępna i składowanie

Jeśli urządzenie jest wyposażone w akumulator, należy go wyjąć po zakończeniu użytkowania (Uwaga: Wyjmij również baterie z kontrolera ręcznego).

Z układu hydraulicznego należy usunąć oleje i zutylizować je w odpowiednim zakładzie przetwarzania odpadów.

Sprężyna gazowa musi być rozszczelniona, a oleje usunięte przed utylizacją sprężyny z odpadami metalowymi.

Demontaż wyrobu na części

Rozłóż wyrób na części i posortuj różne materiały przed recyklingiem: ODPADY

METALOWE: rama, śruby, gwoździe, zawiasy, sprężyny itp.

ODPADY ENERGETYCZNE (odpady palne): drewno lite i inne materiały drewnopochodne, płyty wiórowe itp., których spalanie nie jest zabronione (PCW nie wolno usuwać przez spalanie, ponieważ w procesie spalania powstają bardzo toksyczne dymy).

ODPADY ELEKTRYCZNE I ELEKTRONICZNE: sterownik ręczny, wszystkie przewody, silniki itp.

ODPADY ZMIESZANE: części plastikowe (koła), tapicerka i inne części, w których nie można oddzielić materiałów. Odpady PCW są przekazywane oddzielnie do punktu zbiórki odpadów lub do sortowni odpadów. Tworzywo sztuczne PCW jest oznakowane poniższym znakiem, numer materiału 03.



Wstępnie przetworzone i posortowane materiały są dostarczane do specjalnych punktów zbiórki. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami regionalnymi i właściwymi dla danego punktu zbiórki. Recykling może znacznie ograniczyć degradację środowiska naturalnego.

8 Ograniczona gwarancja międzynarodowa

Firma Lojer gwarantuje, zgodnie z warunkami ograniczonej gwarancji, że Urządzenie jest wolne od wad materiałowych i produkcyjnych. Ponadto firma Lojer gwarantuje, zgodnie z warunkami ograniczonej gwarancji, prawidłowe działanie urządzenia przez okres **24 miesięcy** pod warunkiem, że jest ono poddane prawidłowemu i zgodnemu z przeznaczeniem użytkowaniu przez odpowiednio przeszkolony personel. Okres gwarancji na konstrukcję stalową wynosi **10 lat**. Okres gwarancji na akcesoria i elementy zużywające się, znajdujące się w oryginalnym opakowaniu lub zakupione oddzielnie, takie jak części zamienne, akumulatory i materace wynosi **12** miesięcy od daty wysyłki.

Gwarancja traci ważność, jeżeli regularna konserwacja zapobiegawcza, zgodna z instrukcją obsługi/serwisu, nie została przeprowadzona przez przeszkolony personel medyczny.

Szczegółowe warunki gwarancji udostępnia dystrybutor i firma Lojer Oy. service@lojer.com.

9 Dane kontaktowe

Wytwórca

Lojer Oy

Putajantie 42

FI-38210 Sastamala

Tel. +35810 830 6700

Fax. +35810 830 6702

Email: firstname.lastname@lojer.com

info@lojer.com

www.lojer.com

Serwis

Tel. +35810 830 6750

Email: service@lojer.com

Twój lokalny dystrybutor: www.lojer.com/distributors

Model: _____

Numer seryjny _____

Data zakupu _____

Lokalny sprzedawca produktów firmy Lojer: _____